

**Zeitschrift:** Journal forestier suisse : organe de la Société Forestière Suisse  
**Herausgeber:** Société Forestière Suisse  
**Band:** 84 (1933)  
**Heft:** 6

**Artikel:** La mort d'un vétéran  
**Autor:** Aubert, Sam.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-784963>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Exportation.* La France et l'Italie, comme précédemment, ont été dans ce domaine nos clients principaux, soit France 50,5 %, Italie 42,8 %, de l'exportation totale. (Allemagne 5,1 %.)

Tandis que l'exportation n'a été, au total, que de . . . 33,682 m<sup>3</sup>,  
l'importation totale s'est élevée à . . . . . 889,823 m<sup>3</sup>,  
laissant ainsi un *excédent d'importation* de . . . . . 856,141 m<sup>3</sup>.

Une récapitulation finale nous apprend enfin que la *consommation totale* du pays, en bois, a été de 4.020.000 m<sup>3</sup>, alors que l'exploitation indigène s'est élevée à 3.120.000 m<sup>3</sup>. La production suisse a ainsi couvert 77,6 % de la consommation totale. Ce chiffre montre qu'il reste un bel effort à accomplir pour que la forêt suisse puisse couvrir, à elle seule, les besoins du pays quant à la consommation du bois.

H. Badoux.

---

### La mort d'un vétérán.

Jadis, je crois, j'ai dû signaler aux lecteurs de ce journal le *hêtre* vénérable de la *Têpaz-Grand*, rière Le Lieu (Vallée de Joux). Cet arbre n'est plus; aussi ne convient-il pas d'en évoquer et le souvenir et la fin. Ce n'était pas un bel arbre, remarquable par l'élancement et la majesté de sa silhouette; au contraire, c'était un individu trapu et râblé, incarnant mieux la robustesse et la ténacité que la beauté. Le tronc mesurait 1,50 m de diamètre, la cime s'en détachait à 1,50 m du sol et la hauteur totale du sujet pouvait atteindre 8 m environ. Evidé et ouvert sur un bon tiers de sa circonférence, ce même tronc présentait, en outre, des ouvertures ou fenêtres longitudinales de plusieurs décimètres de long et de 30—40 cm de large. Il était ainsi percé à jour selon divers diamètres. Le bois encore adhérent à l'écorce ne mesurait qu'une faible épaisseur et partout sa surface interne était matière morte. L'écorce vivante recouvrait assez irrégulièrement les intervalles des fenêtres, aussi la voie disponible pour la circulation de la sève était-elle très réduite. Pauvrement alimenté, notre hêtre ne pouvait qu'offrir une figure d'agonisant. En effet, son feuillage était d'une maigreur extrême, son branchage envahi par les lichens. Un acte stupide avait antérieurement contribué à hâter son dépérissement. Un beau jour, en effet, des malandrins ne s'étaient-ils pas avisés d'allumer du feu dans la cavité béante du tronc ! Pourquoi ? Uniquement pour le plaisir de faire le mal et de contempler les effets destructeurs de l'incendie !

Depuis bien des années, le hêtre de la *Têpaz* demeurait semblable à lui-même et, d'une saison à l'autre, on ne remarquait pas de progrès dans l'état de décrépitude dont il était atteint. Chaque printemps, il reverdissait bravement et, robuste au poste, tenait tête aux coups de vent qui de toute part lui livraient bataille. En février encore, je l'avais vu debout et j'avais admiré sa pittoresque et rustique silhouette, s'élevant au-dessus du pâturage enneigé.

Quelques semaines plus tard, il gisait à terre, renversé, fracassé par un violent coup de joran, aidé sans doute dans son action par l'état de congélation du bois au collet, conséquence du faible enneigement de l'hiver. La tige a cédé au ras du sol, et maintenant, lui qui avait tenu avec tant de vaillance contre l'adversité, qui avait lutté si longtemps contre la mort lente, il n'est plus qu'un tas informe de débris.

Heureusement, le vénérable hêtre de la Têpaz laisse un successeur, vivant dans les mêmes conditions, à la même altitude (1290 m) et presque aussi gros que lui, mais formé par l'accolement de deux tiges jumelles. La suture est si complète que l'on a l'impression d'avoir un tronc unique sous les yeux. Bien que la tige montre déjà à l'extérieur des symptômes de pourriture, ce vétéran numéro deux est en pleine vigueur, son feuillage abondant et d'une teinte vert foncé tout à fait normale. Souhaitons qu'il vive longtemps et que devant la mort lente qui l'attrapera bien un jour, il se défende avec la même vaillance que son congénère défunt. Formons le vœu également qu'il soit l'objet du respect général et que nul ne songe jamais à lui porter dommage et à attenter à ses jours.

*Sam. Aubert.*

---

## COMMUNICATIONS DE LA STATION FÉDÉRALE DE RECHERCHES FORESTIÈRES.

---

### **Quelques constatations concernant l'accroissement dans la futaie jardinée de Dürsrüti.**

Le dernier cahier du *Journal forestier suisse* a donné à ses lecteurs une relation concernant l'historique de la création de la belle réserve de *Dürsrüti*, dans l'Emmental bernois, le type peut-être le plus parfait, en Suisse, de la forêt jardinée. On y pouvait lire que notre station de recherches y a installé, en 1914, une placette d'essai destinée à l'étude de différentes questions forestières. Parmi celles-ci figure, au premier rang, la marche de l'accroissement courant dans la futaie jardinée, problème du plus réel intérêt, mais encore mal connu.

Dans ce qui va suivre, il sera question surtout des recherches entreprises dans cette direction et des résultats obtenus à ce jour.

Avant toute chose, quelques indications sur les particularités diverses de cette placette (n° 30 Pl.), installée en automne 1914, sise à 900 m d'altitude.

*Description de la placette.* Etendue : 3,0 ha.

*Situation.* Elle fait partie d'un massif boisé qui garnit le haut d'une croupe s'allongeant, au nord de la ville de Langnau, du N-E au S-O, sur la rive droite de l'Ober-Frittenbachgraben, affluent de l'Ilfis qui, à peu de distance de leur jonction, débouche dans l'Emme. Toute cette région a un taux de boisement élevé (env. 50 %). *Exposi-*